

Alla fiera dell'est

Branduardi (librement inspiré d'un chant pascal juif)

Rose

1

Soprano

Al-la fie - ra dell'est per due soldi

Alto

Al-la fie - ra dell'est due soldi

Bariton

Al-la fie - ra dell'est un to-po -

4

S.

un to-po-li - no mio pa-dre com - pro al-la fie - ra dell'est

A.

un topo - li-no mio pa - dre com pro Al-la fie - ra dell'

Bar.

li - no mio pa - dre com - pro Al-la

7

S.

per due soldi un to-po-li - na mio pa-dre com - pro E -

A.

est due soldi un topo - li-no mio pa - dre com pro E -

Bar.

fie - ra dell'est un to-po - li - no mio pa - dre com - pro E -

10

S. ven - ne il gat - to che si mangio il to - po che al mer - ca - to mio

A. ven - ne il gat - to che si mangio il to - po che al mer - ca - to mio

Bar. ven - ne il gat - to che si mangio il to - po che al mer - ca - to mio

13

S. pa - dre com - pro E ven - ne il gat - to che si mangio il to - po

A. pa - dre com-pro E - ven - ne il gat - to che si mangio il to - po

Bar. padre com - pro E - ven - ne il gat - to che si mangio il to - po

16

S. che al mer - ca - to mio pa - dre com - pro

A. che al mer - ca - to mio pa - dre com-pro

Bar. che al mer - ca - to mio padre com - pro

Alla fiera dell'est

A la foire de l'est

Librement inspiré d'un chant Pasqual juif

Version original:

**Alla Fiera dell'Est
per due soldi
un topolino mio padre comprò.**

E venne il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

**Alla Fiera dell'Est
per due soldi
un topolino mio padre comprò.**

E venne il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

Refrain

E venne il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

Refrain

E venne il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

Refrain

E venne l'acqua
che spense il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

Refrain

Version en phonétique + rythme :

Alla fiéra dél' èst
pér doué soldi
oun topolyno myo padré comprò. 2 X

Et vénné il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò. 2X

Alla fiéra dél' èst
pér doué soldi
oun topolyno myo padré comprò.

Et vénné il cané
que morsé il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò.

Refrain

Et vénné il bastoné
que piquiò il cané
que morsé il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò.

Refrain

Et vénné il fouoco
que broutchè il bastoné
que piquiò il cané
que morsé il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò.

Refrain

Et vénné l'acqua
que spénsé il fouoco
que broutchè il bastoné
que piquiò il cané
que morsé il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò.

Refrain

E venne il toro
che bevve l'acqua
che spense il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

Refrain

↓ ↓ ↓ ↓
E venne il macellaio
che uccise il toro
che bevve l'acqua
che spense il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

Refrain

↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
E l'Angelo della Morte
sul macellaio
che uccise il toro
che bevve l'acqua
che spense il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

Refrain

↓
E infine il Signore
sull'Angelo della Morte
sul macellaio
che uccise il toro
che bevve l'acqua
che spense il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

Refrain

Et vènné il toro
que bévvé l'acqua
que spénsé il fouoco
que broutchè il bastoné
que piquiò il cané
que morsé il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò.

Refrain

Et vènné il matchéllayo
que outchisze il toro
que bévvé l'acqua
que spénsé il fouoco
que broutchè il bastoné
que piquiò il cané
que morsé il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò.

Refrain

Et l'angélo délla morté
soul matchéllayo
que outchisze il toro
que bévvé l'acqua
que spénsé il fouoco
que broutchè il bastoné
que piquiò il cané
que morsé il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò.

Refrain

↗ ↖
Et ynfyné il Signoré
soull' angélo délla morté
soul matchéllayo
que outchisze il toro
que bévvé l'acqua
que spénsé il fouoco
que broutchè il bastoné
que piquiò il cané
que morsé il gatto
que si mangiò il topo
que al mércato myo padré comprò.

Refrain